

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Regional news : Canada = Nouvelles régionales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ottawa

**Ambassade de Suisse  
Embassy of Switzerland**

5 Marlborough Avenue  
Ottawa, Ont., K1N 8E6

Tel.: (613) 235-1837

Fax: (613) 563-1394

e-mail: [vertretung@ott.rep.admin.ch](mailto:vertretung@ott.rep.admin.ch)

Homepage: [www.eda.admin.ch/canada](http://www.eda.admin.ch/canada)

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h00

Opening hours: Monday to Friday, 9 a.m. to noon

## Immigration Expertise

**Freunde, Verwandte, oder ein zukünftiger Lebenspartner, welche nach Canada kommen möchten?**

Es ist heute nicht mehr so einfach, in Canada arbeiten und einwandern zu können. Wir helfen mit sicheren und bewährten Lösungen für Fachkräfte, Geschäftsleute, Familienzusammenführungen. Kostenlose Beurteilung – Besprechungen auch in der Schweiz.

**Suchen Sie zuverlässiges Personal für Ihren Betrieb?**

Motivierte Fachkräfte suchen neuen Aufgabenbereich in Canada. Bewerber aus der Schweiz und international. Handwerker, Gewerbe, Ingenieure, IT und andere. Gute Englischkenntnisse, alle Formalitäten erledigt. Resultate ohne Kopferbrechen, Sie sparen Werbung/Agentur.

Contact: *Dr. Christoph Rohner*

*PROCANADA CONSULTING, Suite 1818,*

*701 West Georgia Street, Vancouver, BC V7Y 1K8, Canada*

*T: +1 (604) 697-5585 – F: +1 (604) 609-6006*

*email: [crohner@swisscanadian.com](mailto:crohner@swisscanadian.com)*

*website: [www.swisscanadian.com](http://www.swisscanadian.com)*

*Mitglied CSIC (Canadian Society of Immigration Consultants)*

**+** [www.swisscanadian.com](http://www.swisscanadian.com) 

## Rédaction Canada

*Consulat général de Suisse*

1572, Avenue Dr Penfield  
Montreal, Qc, H3G 1C4 – Canada

Tel.: (514) 932-7181, ext. 27 Fax: (514) 932-9028

E-mail: [vertretung@mon.rep.admin.ch](mailto:vertretung@mon.rep.admin.ch)

**Local pages British Columbia/Alberta**

**Mrs. Elisabeth Reymond**

13616 Ponderosa Way  
Coldstream, B.C. V1B 1A4 – Canada

Tel.: (250) 549-1148 Fax: (250) 558-6186

E-mail: [ereymond@rhb-grischun.ca](mailto:ereymond@rhb-grischun.ca)

**Deadline next issue**

**Délaï de rédaction du prochain numéro**

**Redaktionsschluss für die nächsten Regionalseiten**

**3/2005**

**2 mai / May 2<sup>ND</sup>, 2005**

# Toronto

**Consulate General  
of Switzerland**

154 University Avenue, Suite 601  
Toronto, Ont., M5H 3Y9

Tel.: (416) 593-5371

Fax: (416) 593-5083

e-mail: [vertretung@tor.rep.admin.ch](mailto:vertretung@tor.rep.admin.ch)

Opening hours for the public:

from Monday to Friday – from 09:00 a.m. to 1:00 p.m.

## A Special Year for the Saskatchewan Swiss

2004 marked the 25th anniversary of the Swiss Club Saskatoon. And what a year it was! We are almost sad it is over.

When we set out for that special year, we planned an outdoor event in July, which, combined with the First-of-August, was going to be our main occasion for a celebration. It turned out to be a hugely popular event, which was reflected in the largest turnout ever.

Then, on October 2nd our new Consul General in Toronto, Mr. Jean-Claude Hagmann paid us a visit. Mr. Hagmann gave us a fine reception in the landmark



building of Saskatoon, the Bessborough hotel. This reception again drew an unusually large crowd as all of us appreciated the chance to get to know our new consul general, a man who everyone found to be exceptionally friendly and approachable. Of course, the club took this visit as another occasion to celebrate our year. How fitting that our Consul General would help us make our anniversary year memorable!

But that was not all. By coincidence, the President of the National Council of the Swiss Parliament, Mr. Max Binder, came to Ottawa on an official visit, and due to his special interest in the agriculture practices of Saskatchewan, took a side trip to Regina and Saskatoon. He was accompanied by his wife and also by the Swiss ambassador, Dr. Thalmann and his wife. In addition, the Assistant Secretary General

of the Swiss National Assembly, Mr. John Clerc, rounded out the party of five. We Swiss of Saskatchewan were treated to a reception either to Regina or Saskatoon, whichever one was closer. The reception in Saskatoon took place on November 20th, again at Saskatoon's landmark hotel, the Bessborough. In spite of the uncertainty that the weather will pose in Saskatchewan in November, a fair crowd of people came out to meet the important Swiss politician and his entourage. It was indeed a first for Saskatchewan Swiss to welcome not one or two, but an entire party of representatives of the Swiss government and its diplomatic corps. And it all happened during our 25th anniversary year!

Louise Grassmann



**Contacts of interest for the Toronto area:**

**Swiss Club Toronto:**

Erika Tièche, President, 416-424-4661, erika@tieche.com  
Denise Frassini, Membership, 905-821-2392, frassini@rogers.com

**Swiss Rifle Club:**

Theodor Iten, 905-815-0398

**Canadian-Swiss Cultural Assoc. Inc.:**

Sonja Evans-Good, 416-922-7532

**Council of Swiss Abroad:**

Vreni Tobler-Ducommun, 416-391-5597, vdud@rogers.com

**Planned events in 2005 for everyone to enjoy:**

- |                                 |  |                      |
|---------------------------------|--|----------------------|
| <b>April:</b>                   | Annual Theatre . . . . . Theatre Group   | <b>Organized by:</b> |
| <b>May:</b>                     | Annual BBQ at the Egger Farm . . . . . Men's Section                             |                      |
| <b>July 24<sup>th</sup>:</b>    | Swiss National Day Celebration in Milton . . . . . Board                         |                      |
| <b>September:</b>               | Raclette . . . . . Amicale Romande   |                      |
|                                 | Wine Tour to Niagara Falls . . . . . Canadian-Swiss Cultural Assoc. & Swiss Club |                      |
| <b>October 14<sup>th</sup>:</b> | "Orchester Frenesini" from Zürich at the Donauschwaben Club . . . . . Swiss Club |                      |
| <b>December:</b>                | Annual Visit from Santa for the Kids . . . . . Swiss Club                        |                      |
|                                 | Christmas around the world at Toronto City Hall . . . . . Ladies Section         |                      |

All Sections of the Swiss Club have many more regular activities, which are not listed.

As you can see, there is something for everyone. Please join us in these events. We try our best to give you a good time.

If you require any information about the events or the Club please call Rita Aebi at 905-833-0190 or myself.

**Erika Tièche**, President  
416-424-4661 : erika@tieche.com

## Swiss Rifle Club Toronto

We made it through another shooting season and fun was had by all. Thank you Camp Borden for letting us use your range! We only got rained out a couple of times, but that didn't discourage anyone. We waited until the afternoon and finished our program when the weather turned sunny. On February 4th, we had our general meeting at the Sheraton Hotel where the trophies and medals were handed out.

The ranking list is as follows:

Arnold Bruno . . . . .	613 Points
O Connell Pat . . . . .	578 Points
Regenscheit Brigitte . . . . .	575 Points
Vogtle Robert . . . . .	575 Points
Komarniski Robert . . . . .	575 Points
Bapst Emil . . . . .	571 Points
Greer Eric . . . . .	571 Points
Minder Kurt . . . . .	566 Points
Iten Ted . . . . .	559 Points
Vogtle Stefan . . . . .	558 Points
Dietsche Edith . . . . .	544 Points
Kehrli Albert . . . . .	543 Points
Mueller Ruedi . . . . .	490 Points
Glauser Adrian . . . . .	487 Points
Markus Arnold . . . . .	476 Points

This year we celebrate our 20th Anniversary with a special shoot on September 17th, 2005 at Camp Borden. Our Anniversary shoot is an open invitation to the whole Swiss community.

A group of 9 shooters are going to participate at the "Eidgenoessische Schuetzenfest 2005" in Frauenfeld and are shooting on July 2nd, 2005 at the Auslandschweizer match.

We wish them all good luck.

The shooting dates for the 2005 season are: May 7th, May 21st, June 4th, July 16th, July 23rd, Sept 10th, Sept 17th and Oct 1st. We are always looking for new members.

Come and join the fun.

For any information, please contact our President Ted Iten at 905-815-1269.



# Vancouver

**Consulate General  
of Switzerland**

World Trade Center  
790-999 Canada Place  
Vancouver, B.C., V6C 3E1

Tel.: (604) 684-2231

Fax: (604) 684-2806

e-mail: [vertretung@van.rep.admin.ch](mailto:vertretung@van.rep.admin.ch)

Opening hours:

Monday to Friday – from 09:00 a.m. to 1:00 p.m.

## Swiss Rifle Club Tell

### 2005 Activity Schedule

300 Meter Rifle at Homestead Range

DATE

PROGRAM	CO-ORDINATOR	PHONE
<b>May 7th, 8th</b>		
Regular Programs	Greg Haas	255-6937
<b>May 14th, 15th</b>		
Regular Programs	Wally Nussbaumer	295-0560
<b>May 21st, 22nd, 23rd</b>		
Regular Programs	Ruedi Peterer	253-1642
<b>June 11th, 12th</b>		
Regular Programs	Erwin Glutz	252-2113
<b>June 25th, 26th</b>		
Regular Programs	Wally Nussbaumer	295-0560
<b>July 2, 2005 Frauenfeld Switzerland</b>		
<b>July 23rd, 24th</b>		
Regular Programs	Walter Schawalder	249-6327
<b>August 13th, 14th</b>		
Regular Programs	Peter Trummer	293-5231
<b>Sept 3rd, 4th, 5th</b>		
Edmonton Schützenfest	Alfred Rusterholz	780-466-7880
<b>Sept 17th, 18th</b>		
Regular Programs	Theo Christen	281-4773
<b>October 1st</b>		
Optional	Gregor Haas	255-6937

**October 2nd**

Hunter Shoot Erwin Glutz 295-0560

**October 8th, 9th**

Vancouver Schützenfest Walter Schawalder 249-6327

**December T.B.A.** Christmas Party

NOTE: (1) Call the listed coordinator one day in advance to avoid disappointments as schedule is subject to change

(2) Semi shooters **must** always call in advance to ensure rifles are available

(3) All documentation required by law must be available for inspection should it be required

(4) An optional Saturday has been scheduled in October should we find that we must cancel a scheduled weekend due to poor weather

**50/25 Meter Pistol and Smallbore at Steve Johnson**

**Pistol Coordinators:** Walter Schawalder – 249-6327  
Hermann König –

**April 20th**

**August 10th, 24th**

**May 4th, 18th**

**September 7th, 21st**

**June 1st, 15th, 29th**

**October 5th**

**July 13th, 27th**

NOTE: Call the listed coordinator one day in advance to avert disappointments as schedules are subject to change.

Always wear the APRA and SRCT membership cards while on the range

**ALL SHOOTERS MUST SIGN THE RANGE LOG BOOK**





**Cornelia and Rene J Hueppi**  
**Mulvehill Creek Wilderness Inn**  
 4200 off Highway 23 South, P.O. Box 1220  
 Revelstoke, British Columbia, Canada V0E 2S0  
 Phone/Fax (250 or toll free 877) 837 8649  
 e-mail: swissreview@mulvehillcreek.com  
 Internet: www.mulvehillcreek.com

**(Wel)come as a visitor, stay as a guest, leave as a friend!**



TEL (604) 683-1291  
 FAX (604) 683-9360  
 MON. - FRI. 10 A.M. - 6 P.M.



**KAEGI TRAVEL**

B.C. Reg. No. 392

**GO AWAY  
 THE  
 KAEGI WAY**

WALTER KAEGI, MANAGER  
 KAEGI TRAVEL  
 736 GRANVILLE ST., #1226  
 VANCOUVER, B.C. CANADA  
 V6Z 1G3



**PRIME TRAVEL**

**BELAIR CHARTER SUMMER 2005**

**Direct Flights to Switzerland**  
**every Saturday from June 26 - September 11, 2005**  
**from \$ 1,099.00**

*We book all travel programs of*  
**HOTELPLAN & KUONI**  
*Special Fares to Switzerland/Europe*

Your travel professionals for:

- Charters & tour groups to & from Switzerland
- Complete sports packages for individuals & teams
- Family holiday & adventure packages
- Cruising
- Corporate travel & conferences

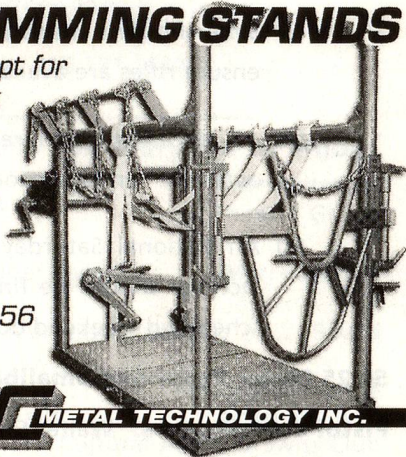
**FOR ALL YOUR TRAVEL PLANS CALL:**  
*Fraenzi Rieder (Certified Swiss Specialist)*  
*Markus Bill (Swiss-Canadian Owner)*

**ADVANTAGE PRIME TRAVEL**  
 1852 Marine Drive, West Vancouver BC, V7V 1J6  
 Ph: 604-925-1212 Fax: 604-925-1866 toll-free: 1-877-925-1212  
 www.prime-travel.com  
 BC Registration 3656-2

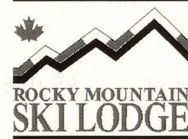
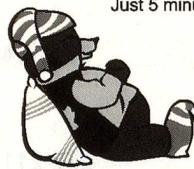
**HOOF TRIMMING STANDS**

*The ultimate concept for  
 safe, easy livestock  
 management*

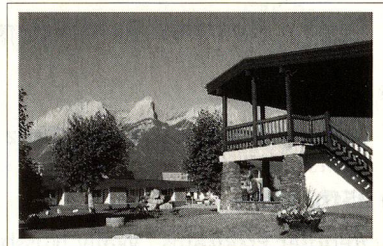
20 Terry Fox Drive,  
 Vankleek Hill, ON  
 K0B 1R0  
 (613) 678-3957  
 Fax: (613) 678-3956  
 metec@metec.ca



Located in the heart of the Canadian Rockies in Canmore, Alberta.  
 Just 5 minutes from the Banff National Park Gates!



www.rockyski.ca  
 1-800-665-6111



Owned and operated by the  
 Stettler family of Grindelwald, Switzerland.

*We speak german, french and english.*

Please visit our website.

Mention the Swiss Review & Receive 10% off your room.



**ST. HUBERTUS**  
 ESTATE WINERY

*Gelert Family*

*Exceptional Wines.*

Chasselas. Pinot Noir. Riesling. Merlot. Chardonnay. Gamay Noir. Gewurztraminer

5205 Lakeshore RD  
 Kelowna B.C. 250 764-7888  
 www.st-hubertus.bc.ca





# Edmonton Clubs

## Edmonton Swiss Society

For information on any of the event please call Walter (780) 486-8677 or Claudia (780) 462-8077 or go to our website at [www.edmonton-swiss.ca](http://www.edmonton-swiss.ca)

### Upcoming Events:

**April 24** Brunch at LaRonde

**June 11** Landsgemeinde in Stettler at Ol' MacDonald Resort

**August 1** at Huwiler's

### Regular events:

#### Stammtisch

This event has been cancelled indefinitely

#### Kaffee Klatsch

2nd Tuesday of the month Kaffee Klatsch at Packrat Louie, please call Mrs. Fuchs (780) 450-8836

#### Jass Lovers

To arrange games phone Tom (780) 986-3860 or Paul (780) 464-3355

## Edmonton Swiss Rifle Club

Please phone Joe (780) 986-3402 or

Daniel (780) 462-8077 for details or directions or

**e-mail: [edmonton-swiss-rifle-club@hotmail.com](mailto:edmonton-swiss-rifle-club@hotmail.com)**

### Upcoming Events:

**Apr 23** Saturday Fullbore, Smallbore, BBQ  
\*Shooting 101/F

**May 14** Saturday Feldschiessen; Fullbore & Smallbore, BBQ

**Jun 4** Saturday Friendship Match; Fullbore & Smallbore, BBQ

**Jul 10** Saturday Klondike Match; Fullbore & Smallbore, BBQ

**Aug 6** Saturday Obligatorisch; Fullbore & Smallbore, BBQ

**Aug 28** Sunday Postal Matches, NO BBQ

**Sep 3 & 4** Sat & Sun Annual Schuetzenfest with North-American & International Shooters, BBQ

**Sep 24** Saturday Wild Boar Match; Fullbore & Smallbore, BBQ

**Oct 22** Saturday Smallbore

**Nov 19** Saturday Smallbore

**Dec 3** Saturday Smallbore

#### \*Shooting 101/F for Beginners:

Introduction to Fullbore (Grosskaliber) 300m target shooting. From 10am - 5pm for children (10 and older) & adults. You have the choice between the Carbine (Cal. 7,5 Swiss) or the current service rifle (Cal. 223). Brief safety instruction, shooting under adult supervision with club rifle of your choice, hearing protection provided. Dress comfortable and in layers. Coffee free. For information call Joe or Daniel.

## Edmonton Swiss Men's Choir

Please phone Al (780) 458-3357 or Hans (780) 464-1266 or visit our website at [www.esmc.ab.ca](http://www.esmc.ab.ca)

### Upcoming Events:

**June 16 - July 3** Swiss Trip

**November 5** Winzerfest

**In 2005, the Edmonton Swiss Men's Choir celebrates its 25th Anniversary.**

# Central Alberta

## Wildrose Yodel Club

Executive President: Heini Hehli 403 843 3408

Vice-President: Marcel Peter 403 843 3629

Secretary: Fred Salvisberg 403 783 8319

Treasurer: Benjamin Escher 403 887 5423

Director at large: Armin Mueller 403 748 4218



**Upcoming Events:**

**Spring Fest**

**May 7th 2005**

At the Rimbey Community Centre

Admission: \$25.00  
(Advance sales only!)

For tickets please call  
Urs: 403 748 2096 or Heini: 403 843 3408

Doors open for cocktails at 5:30 pm  
Dinner at 6:30 pm

---

**Swiss Yodeling Concert**

Guest choir **"Edmonton Swiss Men`s Choir"**

Special guests from Switzerland:  
**Christina Wanner in duet**

Great dance music by **"Jana & Danny"**

**TOMBOLA PRIZES!**

This June the Wildrose Yodel Club will attend the 25th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival in Long Beach, California, as guest formation. We're looking forward to making new friends and meeting the singing groups from the Pacific side of this continent.

Visit our web page for more detail.  
[www.salranch-tours.com/wildrose](http://www.salranch-tours.com/wildrose)

*Fred Salvisberg*  
(Secretary)

---

**Calgary Clubs**

**Swiss Club Matterhorn, Calgary**

For any information about our Club please contact the Executive:

President: Gregor Haas phone: (403) 255-6937  
Fax: (403) 255-6947  
**E-mail: ghaasfam@telusplanet.net**

Secretary: Marianne Rutzer phone: (403) 282-4270  
**E-mail: amrutzer@shaw.ca**

Editor/Website: Herb Betschart

**E-mail: editor@calgaryswissclubs.com**

**Please visit our web site:**  
[www.swissclubscalgary.com](http://www.swissclubscalgary.com)

**Individual Clubs**

**Alberta Swiss Crossbow Association**

Fritz Gosteli (President) Tel: 934-4206

E-mail: [fgosteli@telusplanet.net](mailto:fgosteli@telusplanet.net)

Visit: [www.CalgaryCrossbowClub.com](http://www.CalgaryCrossbowClub.com)

**Jassgroup Trumpf-Buur**

Fränzi Stephen Tel: 236-8744 [dfstephen@shaw.ca](mailto:dfstephen@shaw.ca)

Brigitte Wilson Tel: 932-0691 [swisscdn@shaw.ca](mailto:swisscdn@shaw.ca)

**Jodlerklub Heimattreu**

Chris Schmid (President) Tel: 281-1296

[vschmid@telusplanet.net](mailto:vschmid@telusplanet.net)

**Soccer Club Helvetic**

Bruno Loertscher (VP) Tel: 241-2795

[bloertscher@shaw.ca](mailto:bloertscher@shaw.ca)

**Swiss Canadian Volley Ball Club**

Danny Stephen (Coordinator) Tel: 236-8744

E-mail: [dfstephen@shaw.ca](mailto:dfstephen@shaw.ca)

**Swiss Folk Dance Club Alpenrösli**

Käthi Gyger (President) Tel: 590-4616

**Swiss Rifle Club Tell**

Wally Nussbaumer (President) Tel: 295-0560

E-mail: [wsn@telus.net](mailto:wsn@telus.net)

**Swiss Seniors Group**

Marie Munro (Coordinator) Tel: 242-0701

**Theatre Group Heimatstil**

Ingrid Desilets (Director) Tel: 275-6549

E-mail: [idesilets@shaw.ca](mailto:idesilets@shaw.ca)

---

**Swiss Society  
Vancouver**

**Swiss Crossbow Association**

During the winter months the Crossbowers take a well earned rest; we might reminisce or ponder about the upcoming season. At the beginning of February we held our Annual General Meeting and determined our shooting dates. The season will start on March 20 if it is not too cold. Sometimes in early spring it can be quite cold and since we are sitting outside, albeit under a roof, our hands get cold and our nose starts to drip. Not very good circumstances when we are trying to concentrate!

Quite a few Swiss Clubs are celebrating an anniversary this year and we will be participating in four of them as well as the Volksschiessen.



We are always looking for new members and invite you to come up to the range on any of our shooting days. We are in a beautiful location together with the 300m rifle shooters and the 50m smallbore and pistol shooters.

**Shooting dates:**

- April 24
- May 1
- May 22
- June 5
- June 19
- July 10
- July 24
- August 7
- August 21
- September 11
- September 25
- October 8/9 Schuetzenfest
- October 23 Endshoot
- November 19 Absenden - Awards Presentation

Enjoy the remaining winter months and we hope to see you at the Crossbow range.

*Elisabeth Reymond*

**Swiss Outdoors Club**

**It pays to belong to the Swiss Outdoors Club!**

The Swiss Outdoors Club is an integral section of the Swiss Society of Vancouver, B.C.

It has 100 loyal members, operates year round a 25-person capacity ski cabin in Glacier Springs, WA and organizes club weekends, hikes, bike trips and ski tours.

All Swiss and their friends in the region are welcome to participate in any of our activities. We believe in friendship, fitness and fun. So join now and sign up with our membership chair, Barbara Wirsching 604-272-3571.

**Membership Fees:**

- Single \$ 10.00/year
- Family \$ 15.00/year

**Cabin Rental Rates**

Members of Club	\$ 11.00/night
Members of Swiss Society	\$ 17.00/night
Nonmembers	\$ 22.00/night
Children (6 - 16 years)	50% discount
Children under 6 years	no charge

**Group Rates (For weekends)**

Winter season	\$ 450.00
Summer season	\$ 350.00

**Important Contacts:**

**Membership chair:**

Barbara Wirsching – 604-272-3571

**Cabin Managers:**

Jeanette Kunzli – 604-576-9617  
 Vreni Huser – 604-731-4300

Interested in pictures from past activities and the latest information?

Check the SSV website at [www.swiss-society.ca](http://www.swiss-society.ca)

**Upcoming Events:**

**Sunday May 15, 2005** Bike Tour in Columbia Valley ( Cultus Lake area )

*For direction and more information contact Lou Zonta , Tel # 604-987-5243*

**June 4/5, 2005** Spring clean-up party at the **Saturday/Sunday** Glacier Springs Cabin

*For task assignments, please contact Jeanette Kuenzli ,Tel # 604-576-9617 , or Vreni Huser ,Tel # 604- 731-4300 .*

*See you there.*

**June 12, 2005** A Boat trip in Burrard Inlet

*Contact Helen Plasounig, Tel # 604- 731-2120*

**SSV Seniors**

**We are here to help!**

The Seniors Committee has created a new network for needy, lonely or sick seniors - including members and non-members of the SSV - who would like to get a friendly telephone call and/or a visit. At the moment we are able to visit people in the areas of Greater Vancouver and the Fraser Valley.

Please let us know when somebody passed away, so we can inform the members of the SSV. We would also like to know about special birthdays (80 years or older) since the SSV has not registered these dates.

The coordinator of this network for White Rock and South Surrey is: Irma Karsenbarg, 604-531-1215



*LaPendulerie.ca*

... des pièces  
d'exception!



*de Castel*



Erwin Sattler  
München

Lun-mer : 10h à 17h  
Jeu-ven : 10h à 20h  
Sam-dim : 10h à 16h

8079, Henri-Bourassa Est  
Montréal, Qc H1E 2Z3  
(514) 648-3524  
1-888-352-3524

service d'horlogerie

vente et achat

For the Best Swiss Coffee in Canada



- Kaffee-Kultur auf Schweizer Art



Quality Coffee Systems  
106-3993 Henning Drive  
Burnaby, BC V5C 6P7  
**1-877-461-4445**  
qcs@allstream.net

Solis Master 5000  
Digital

The coffee machine that freshly  
grinds and brews every cup for a perfect  
espresso, café creme or cappuccino.

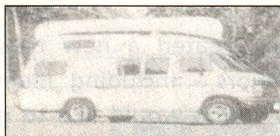
*We sell Chicco D'oro Coffee*

[www.qualitycoffeesystems.com](http://www.qualitycoffeesystems.com)



**BAR TERRASSE**  
**FINE CUISINE**  
**SUISSE & EUROPÉENNE**  
PRÉPARÉE DEVANT VOUS  
SUR FEU DE BOIS  
CHAMBRE &  
PETIT DÉJEUNER  
**(450) 226-2218**  
[www.lheritage.com](http://www.lheritage.com)

11, RUE BAKER, MORIN-HEIGHTS



**Wild West Campers  
Canada** est. 1986

Vancouver – Calgary – Whitehorse  
nach San Francisco – Los Angeles

- Canada, USA West, Alaska
- Camper Vans – Motorhomes

- Neue Royal Deluxe und Sport Vans
- Vermietung – Herstellung – Verkauf

Vancouver, Canada  
4981 Byrne Road  
Burnaby, BC, V5J 3H6  
Tel.: (604) 432-7624  
Fax: (604) 435-7655  
e-mail: [bestwildwest@aol.com](mailto:bestwildwest@aol.com)

Agentur in der Schweiz  
Wild West Campers Schweiz  
Frau H. Weber  
Tel.: 056-633 81 17  
Fax: 056-631 68 72  
Neueit: 24ft. Motorhome Grundriss wie 27/28ft

## OVERSEAS MOVING

Your goods are priceless!



- Air
- Sea
- Groupage
- Packing
- Crating
- Storage
- Insurances

**633-8583**

(Toll Free)  
1-877-633-8583

Fax : (514) 633-8321

Free estimate

The International movers inc.

**EUROPACK**

[info@europack.ca](mailto:info@europack.ca)



For other areas: Trudi Schmidt, 604-988-9543 or Kurt Fischbacher, 604-985-0192

**Turning 65?**

Please let the SSV know when you reach that magical birthday - 65 years young!

Contact one of the above. We will then add your name to the Seniors list and you will be entitled to a reduced membership fee in the Swiss Society. What better way to start your senior lifestyle than by saving oodles of money.

**Filmnachmittage**

**Where?** At the Vancouver Alpenclub, 4875 Victoria Drive, Vancouver

**When?** Once a month, Sunday afternoon at 14:00

**What?** Films in Swiss dialect, Coffee and Cake, good times!

**Who?** Everyone welcome, members or non-members of the SSV!

**How much?** \$6.00 per person

**Next date:** Apr 24

Please check the Seniors section of the SSV website at [www.swiss-society.ca](http://www.swiss-society.ca) or the Swiss Herald for details.

# Swiss Canadian Mountain Range Association, Vancouver

1964 - 2004

40 years of success

We ended the Year 2004 with a nice party at our Clubhouse, we were treated with a traditional Berner-Platte prepared by Rene Bruegger and his helpers. Thank you to all who helped to make it a great end of 2004 and a good 2005 start.

**February 5th** We celebrated our Medal Shooters on our annual Absenden - Dinner - Dance, starting with an excellent meal prepared by Andreas Fopp and his crew.

Some of the Clubchampionship 2004 results with the highest possible score of 657 points.

Standard Rifle		Service Rifle	
1. Zollinger, Rene	635 pts	1. Best, Robert	603 pts
2. Bruegger, Rene	617	2. Nichols, Dave	601
3. Verrall, Gordon	610	3. Schurmann, Roy	588
4. Morach, Christian	597	4. Spycher, Markus	585
5. Durant, William	592	5. Michals, Richard	579

The planning and organizing of our trip to Frauenfeld, CH for the Eidgenoessische Schuetzenfest are well underway and we hope for a good shooting season.

**2005 Program**

- May 1** 50 & 300m Club Championship
- May 7** Spring Dance
- May 21,22** 50 & 300m Feldschloessli & Feldschuessen - Trap
- June 5** 300m Mountain Range Match -- Morning  
50m Volksschiessen -- Afternoon
- June 19** 50 & 300m Club Championship
- July 30** National Day
- Aug 14** 50 & 300m Club Championship
- Aug 28** Bruno Huber Shoot
- Sept 3,4** Edmonton Schuetzenfest
- Sept 11** 50 & 300m Last Date for Club Championship  
Trap "Cheese Shoot"
- Sept 25** 300m Consul Cup
- Oct 8,9** Schuetzenfest
- Oct 23** Saushoot
- Nov 11,12** Los Angeles Schuetzenfest
- Nov 20** Jass Tournament
- Dec 3** Santa Claus Party
- Dec 31** New Years Eve Party

**Work Parties:** Mar 12; Apr 2; May 14; June 18; Aug 6; Sept 24; Oct 22.

For more information on the events please check our website [www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)

Submitted by: *Paul and Marlies Baumann*

# Victoria Swiss Society

**Of interest to out of town Swiss wishing to attend some of our events:**

A new initiative adopted by the executive would offer overnight accomodation, when available, with Swiss families here in Victoria. The offer is to people with Swiss roots from Vancouver Island communities planning to attend one of our events. For information, contact our current secretary,

Marietta Mitchell, (250) 477-4186.

**Contact numbers for the Victoria Swiss Society:**

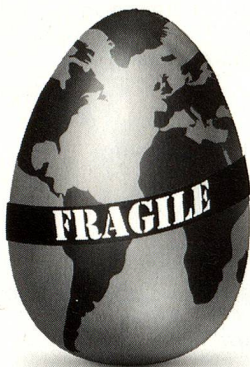
Hausi Muller, president, (250) 477-5786

Marietta Mitchell, secretary, (250) 477-4186



## DÉMÉNAGEMENT OUTRE-MER

### Vos biens sont précieux!



- Air
- Mer
- Groupage
- Emballage
- Mise en caisse
- Entreposage
- Assurance

**633-8583**

(Sans frais)  
1-877-633-8583

Fax : (514) 633-8321

Estimation gratuite

Déménagements internationaux inc.

**EUROPACK**

info@europack.ca

## HOCKEY IN

### SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a  
**SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

All ages welcome.



#### Int'l Sports Management (ISM)

9501 Cote de Liesse Road  
Dorval, Quebec, Canada H9P 2N9  
Phone: (514) 631-4266  
Fax: (514) 636-0365  
E-mail: d.mccann@mccannequipment.ca

## LETTE & ASSOCIÉS

Avocats  
Barristers & Solicitors  
Rechtsanwaelte

### Montréal:

615, Bd. René-Lévesque Ouest, Suite 1010  
H3B 1P9  
Tél.: (514) 871-3838  
Fax: (514) 876-4217

### Toronto:

20 Queen Street West M5H 3R3  
Tél.: (416) 971-4848  
Fax: (416) 971-4849

Genève • Zurich • Paris • Rome  
(mir redet au schwyzerduetsch)



JEAN-PAUL WIDMER

3595 RUE DUVERNAY, ST-HUBERT, QUE. J3Y 4H1  
TÉL.: (450) 678-3551 – FAX: (450) 676-5282  
e-mail: roesti@total.net

#### VINS BLANCS ET ROUGES SUISSES

**Albert Biollaz Les Hoirs, Valais**  
Fendant "Les Riverettes" - Dole "Les Sabines"  
Goron Beau Rival

**Cave St Pierre / Schenk (Valais)**  
Fendant du Valais "Alpes", Fendant des  
Administrateurs,  
Reserve Administrateur-Muscat - Prix du Jury  
Médaille d'Or

**Uvavins / Cave de la Cote**  
Chasselas Romand "Fondue"

**Domaine E. de Montmollin**  
Neuchatel blanc

**J & P Testuz (Vaud)**  
Chasselas du Pays Romand,  
Gamay du Pays Romand

Tous ces produits se vendent dans les succursales  
de la Société des Alcools du Québec. SAQ  
Demander le Conseiller en Vins pour se les procurer.

Pour renseignements SAQ:  
(tél.) SAQ (514) 873-2020  
Internet SAQ: <http://www.saq.com>



# Montréal

## Consulat général de Suisse

1572, Avenue Dr Penfield  
Montréal, Qc H3G 1C4

Tél.: (514) 932-7181 – Fax: (514) 932-9028  
e-mail: vertretung@mon.rep.admin.ch

Réception : du lundi au jeudi de 10 h 00 à 13 h 00 et le vendredi de 10 h 00 à 12 h 00

## Service AHV/AVS

(Compétente pour toute  
l'Amérique du Nord)

Tél.: (514) 932-0908  
Fax: (514) 932-0892

## SCHWINGSFESTE

## Fêtes de Lutte Suisse 2005

- |                     |                               |   |
|---------------------|-------------------------------|---|
| <b>22.Mai</b>       | <b>FRÜHJAHRSSCHWINGET</b>     | Ferme Mathis & fils Inc.<br>Bei jeder Witterung                     |
|                     |                               | Marie et Josef Mathis<br>481- des Cyprès                            |
| <b>22 mai</b>       | <b>FETE ALPESTRE DE LUTTE</b> | St Sylvère G0Z 1H0<br>beau temps, mauvais temps                     |
|                     |                               | tél. :( 819) 367-3349   |
| <b>3.Juli</b>       | <b>KLUBSCHWINGET</b>          | Ferme Sennhof<br>Bethli et Res Schlegel<br>236 Miquelon             |
| <b>3 juillet</b>    | <b>FETE DU CLUB</b>           | St. Camille J0A 1G0<br>tél. :(819) 828-0044                         |
| <b>30. Juli</b>     | <b>1. AUG. SCHWINGET</b>      | Mont Sutton<br>org. par la Fédération                               |
| <b>30 juillet</b>   | <b>LUTTE DU 1er AOUT</b>      | Inf : (819) 363 -2596<br>(819) 752-6577                             |
| <b>11.September</b> | <b>HERBSTSCHWINGET</b>        | Ferme Speedo Inc.<br>Paul Dönni                                     |
| <b>11 septembre</b> | <b>LUTTE D'AUTOMNE</b>        | 22. Rang Anctil<br>Victoriaville<br>G6P 6R9<br>tél. :(819) 751-3002 |

**Herzlichen Dank allen Familien die Ihren  
Platz zur Verfügung stellen.**

**Nous remercions toutes les familles  
qui nous ont invités sur leurs sites.**

**Nouveau Comité !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!**

**Le Comité de Lutte Suisse du Centre du Québec**

Président	Andréas Badat	12, Rang 12 Kingsey-Falls J0A 1B0 (819) 363-2596
-----------	---------------	--

- |                 |                    |   |
|-----------------|--------------------|---|
| Vice-Présidente | Margrit Schmucki   | 295, Rang Vachon<br>Victoriaville G6P 6R9<br>(819) 752-6577 |
| Secrétaire      | Roland Britschgi   | 415,6ièmeRang<br>St-Sylvère G0Z.1H0<br>(819) 285-2859       |
| Trésorier       | Wendel Mathis      | 374, des Cyprès<br>St-Sylvère G0Z 1H0<br>(819) 367-3610     |
| Directeur       | Ernst Schwendimann | 499 route263 nord<br>Princeville G6I 5J2<br>(819) 364-5360  |



## Helvetia Seniors Club

Come and join our 44 member group in celebrating our second anniversary. Every third Thursday of the month, with the exception of July and August, we meet from 12 to 3 PM for a luncheon. All Swiss seniors and their partners of any origin are welcome.

For more information call: Bruno 514-481-2928 or Rosline 514-931-6566

Venez vous joindre à nous pour célébrer notre 2ème anniversaire. Tous les retraités suisses et leurs conjoints d'autres origines sont les bienvenus. Nous nous rencontrons de 12H00 à 15H00 pour déjeuner le 3ème jeudi de chaque mois (excepté les mois de juillet et d'août).

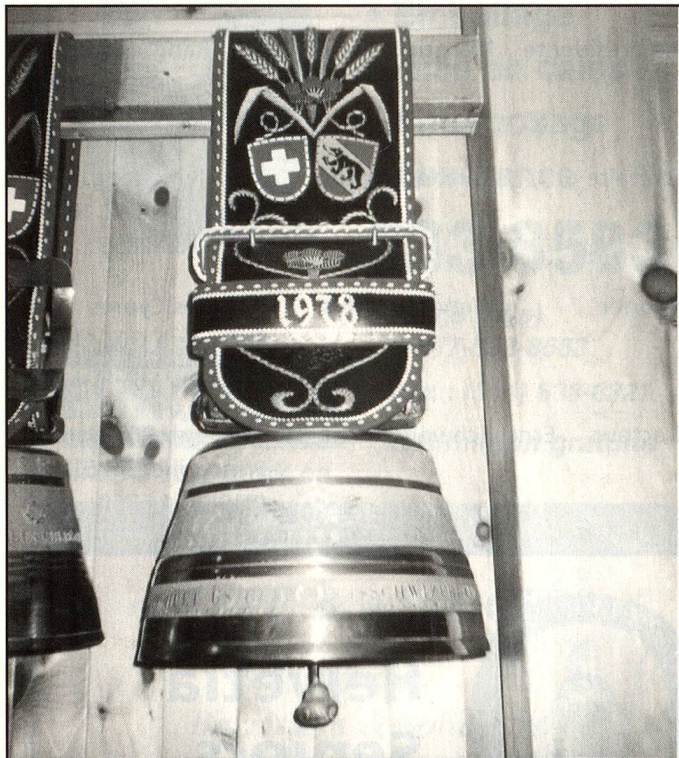
Pour toutes informations, appeler Bruno 514-481-2928 ou Rosline 514-931-6566.



**Schweizer Kuhglocken-Sammlung zu verkaufen**  
**Collection de cloches suisses à vendre**

**Kontaktadresse:**

Familie  
Fritz Leutwyler  
Ste-Brigide d'Iberville, QC  
Tel. 450 293 32 38



News from the . . .



**With much chagrin we lost two of our 100 year old Ladies:**

On October 13, 2004, we said goodby to Margrith (Gritli) Meier-Hirsbrunner.

Pauline Anna Kaiblinger-Fellmann passed away on January 06, 2005.

Both Ladies were very active members of the Club for many years.

On February 08, 2005 we held our Annual General Meeting and elected a new Vice-President, Mrs. Joanne Spirig.

In 2004 we had 14 new members joining our Club.

Our Club meets every second Tuesday of the month, at the St. Moritz Restaurant for our regular meetings. New members are always welcome, please join us.



**Heidi Haeni**  
President

**Joanne Spirig**  
Vice -President

**Gritli Meier**



**Pauline Kaiblinger**